



Dossier du BHI S3/8151/CHRIS

LETTRE CIRCULAIRE N°36/2007
3 avril 2007

**18^e REUNION DU CHRIS
Cairns, Australie, 25 - 29 septembre 2006**

- Références :
- a) Lettre circulaire N° 69/2006 du 19 octobre 2006 – Rapport sur la progression du développement de la S-100 et de la S-101
 - b) Lettre circulaire N° 77/2006 du 24 novembre 2006 – Soumission à l’OMI concernant les prescriptions relatives à la tenue à jour régulière du logiciel ECDIS
 - c) Lettre circulaire N° 85/2006 du 18 décembre 2006 – Accord de coopération entre l’OHI et le DGIWG
 - d) Lettre circulaire N° 5/2007 du 12 janvier 2007 – Supplément N° 1 de la S-57 de l’OHI (Edition 3.1.1) – Annonce de la parution du document
 - e) Lettre circulaire N° 20/2007 du 9 février 2007 – Soumission à l’OMI concernant les prescriptions relatives à la tenue à jour régulière du logiciel ECDIS
 - f) Lettre circulaire N° 26/2007 du 1er mars 2007 – Document d’information sur la S-100
 - g) Lettre circulaire N° 30/2007 du 12 mars 2007 - Principes et procédures pour la modification des normes et spécifications techniques de l’OHI
 - h) Lettre circulaire N° 32/2007 du 14 mars 2007 – Amélioration de la cohérence des ENC

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

Le compte rendu final de la 18^e réunion du CHRIS organisée à Cairns, Australie, du 25 au 29 septembre 2006, ainsi que tous les autres documents se rapportant à cette réunion, sont disponibles à la page CHRIS du site Web de l’OHI¹ (www.iho.shom.fr > Committees > CHRIS). Cette réunion qui a rassemblé 49 délégués provenant de 21 Etats membres et de quatre OING, était présidée par le capitaine de vaisseau Robert WARD (Australie). Une liste d’actions découlant de la rencontre avec leur statut actuel, est fournie en **Annexe A**. L’attention des Etats membres est attirée sur les principaux points suivants :

Tenue à jour régulière du logiciel ECDIS (Section 3 du compte rendu)

Le CHRIS a discuté de la nécessité pour l’OHI de demander à l’OMI de publier une circulaire NAV concernant l’obligation de tenir à jour régulièrement le logiciel ECDIS pour que le contenu des ENC soit correctement affiché, notamment les nouveaux objets proposés dans l’extension 3.1.1 de la S-57. De la même manière, les améliorations à la S-52 et à la Bibliothèque de présentation ne sont généralement pas adoptées par les systèmes ECDIS antérieurement présentés. Le CHRIS a accepté les

¹ Des exemplaires numériques et/ou papier du compte rendu final peuvent être fournis sur demande au BHI (info@ihb.mc).

grandes lignes du texte d'une lettre circulaire du BHI demandant aux Etats membres d'approuver cette demande à l'OMI. Le libellé spécifique a par la suite été peaufiné par le biais d'un groupe de correspondance composé de membres du Comité et d'observateurs de l'industrie et des autorités maritimes. Voir lettres circulaires en références b) et e).

Rapport sur les défauts de l'ECDIS (voir Section 3 du compte rendu)

Dans le même ordre d'idée, le CHRIS a discuté du rôle des Services hydrographiques, du BHI et de l'OHI lorsqu'il s'avère qu'un système ECDIS comporte de sérieux défauts. Si le CHRIS reconnaît qu'un Service hydrographique est libre de signaler les défauts décelés aux autorités appropriées, telles les autorités maritimes, les agences chargées des essais, les sociétés de classification et les fabricants d'ECDIS, le CHRIS pourrait expertiser les défauts identifiés et conseiller le BHI sur l'utilité de signaler les défauts décelés aux autorités pertinentes.

Suivi des questions soulevées lors de la 10^e réunion du WEND (Sections 4.2 et 9 du compte rendu)

Le CHRIS a pris bonne note des points renvoyés par la 10^e réunion du WEND (11 et 14 septembre 2006, Monaco) et, en une occasion, a consacré beaucoup de temps à mettre au point pour finalement adopter, comme demandé par le WEND, les *Principes/procédures pour introduire des changements aux normes de l'OHI*. Le résultat de ces efforts a été communiqué au BHI pour adoption par l'OHI en tant qu'ensemble de questions ne relevant pas de la juridiction du CHRIS (voir lettre circulaire en référence g). Dans le cadre d'un autre point mentionné par le WEND, le CHRIS a convenu que les fonctions de l'OEF (Open ECDIS Forum), essentielles pour l'OHI, devraient commencer à migrer vers les serveurs contrôlés par l'OHI. Etant donné que l'OEF ne nécessite, pour le moment, aucun financement, le CHRIS a décidé que les futures demandes de ressources pour l'OEF seraient révisées lors des futures réunions du CHRIS.

Suivi des questions soulevées lors du 2^e forum du Groupe d'intérêt des ECDIS (Section 5 du compte rendu)

De la même manière, les discussions tenues lors du 2^e forum du Groupe d'intérêt des ECDIS (ESF) (les 12 et 13 septembre 2006, à Monaco), concernant le CHRIS, ont été commentées. Le CHRIS a convenu que les directives existantes, développées par le CHRIS, sur l'utilisation appropriée de SCAMIN doivent être appliquées par tous les encodeurs d'ENC et que le BHI devrait à nouveau souligner l'importance de ces directives pour parvenir à une cohérence satisfaisante entre les cellules ENC pour l'ensemble des Etats membres et les RENC (voir lettres circulaires à la référence h). En ce qui concerne les préoccupations de l'ESF sur l'impact de la S-100 et de la S-101 sur la production d'ENC ou la fonctionnalité des ECDIS, le CHRIS a reconnu que la S-100 n'aurait aucun impact et que, quel que soit l'impact que la S-101 puisse avoir, celui-ci sera géré avec attention et la plus large participation des parties prenantes concernées. Un document révisé sur la S-100 et la S-101 sortira prochainement (voir lettre circulaire en référence a). Le CHRIS a décidé que la S-100 serait intitulée : *Normes géospatiales de l'OHI pour les données hydrographiques*.

Activités des groupes de travail du CHRIS (Section 6 du compte rendu)

Dans le cadre des travaux internes du CHRIS, les rapports des différents groupes de travail ont été présentés et leur programme de travail pour la période 2008-2012 a été révisé en vue d'être soumis au BHI. Les points suivants doivent, en particulier, être retenus :

- Le DPSWG a été autorisé à entreprendre les travaux portant sur la nouvelle édition 1.1 de la publication S-63 « Dispositif de protection des données de l'OHI » avec les caractéristiques suivantes :
 - ✓ Aucun nouvel élément ne sera introduit ; les modifications seront minimales.
 - ✓ Les directives publiées pour la S-63 seront incluses dans la norme.
 - ✓ La S-63 sera réorganisée afin de rassembler les thèmes spécifiques au BHI, comme par exemple l'Administrateur du dispositif, les serveurs de données et les fabricants d'équipements d'origine (OEM).

- ✓ Une description plus précise de la mise en œuvre correcte de la norme de l'OHI sera fournie.

Un projet de nouvelle édition sera soumis à la 19^e réunion du CHRIS, en novembre 2007, aux fins d'approbation. Il est prévu que l'édition 1.1 de la S-63 sera publiée en temps voulu pour que la prochaine édition de la norme 61174 de la CEI « *ECDIS : Exigences opérationnelles et de fonctionnement, méthodes de mise à l'essai et résultats des tests requis* » inclue des tests spécifiques pour évaluer la conformité avec la S-63, ce qui n'est pas le cas dans l'édition actuelle de la norme 61174 de la CEI.

- Il a été décidé de rétablir le Groupe de travail sur la qualité des données (DQWG), inactif depuis plusieurs années, et de rechercher un Président pour ce groupe. En effet, les travaux sur la qualité des données portant sur la S-100 doivent être entrepris et, actuellement, le TSMAD ne dispose pas de suffisamment d'experts pour traiter de cette question. Les Etats membres sont donc invités à indiquer s'ils souhaitent contribuer au DQWG et à proposer un président pour ce GT en complétant le formulaire de réponse joint en **Annexe B**, à renvoyer au BHI **avant le 15 juin 2007**. Le nouveau mandat du DQWG a été accepté lors de la 18^e réunion du CHRIS et est contenu dans l'Annexe H du compte rendu.

Remplacement du président du CHRIS (Section 11 du compte rendu)

Le président du CHRIS a annoncé son départ à la retraite de la RAN en juillet 2007 et qu'il devait donc quitter ses fonctions de président. Il est donc nécessaire de le remplacer et il est demandé aux Etats membres d'indiquer s'ils souhaitent proposer un nouveau président pour le CHRIS, en voulant bien compléter le formulaire de réponse joint en **Annexe C**, et le renvoyer au BHI **avant le 15 juin 2007**.

Prochaine réunion du CHRIS et prochain forum du Groupe d'intérêt des ECDIS (Section 13 du compte rendu)

La 19^e réunion du CHRIS aura lieu du 4 au 9 novembre 2007 à Rotterdam, Pays-Bas, et coïncidera avec EUROPORT 2007 (6-9 novembre). Elle sera conjointement organisée par les Services hydrographiques des Pays-Bas et du RU. Il est prévu que la 3^e édition du forum du Groupe d'intérêt des ECDIS aura lieu conjointement avec la 19^e réunion du CHRIS, provisoirement fixée aux 6 et 7 novembre.

La liste actuelle des membres et observateurs du CHRIS, d'après les informations dont dispose le BHI, est fournie en **Annexe D**. Il est demandé aux Etats membres de signaler toute modification à cette liste au secrétaire du CHRIS (mhuet@ihb.mc).

Veillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Contre-amiral Kenneth BARBOR
Directeur

P.J. : - Annexe A Liste d'actions découlant de la 18^e réunion du CHRIS
- Annexe B Membres du DQWG et formulaire de réponse sur le président
- Annexe C Formulaire de réponse sur le président du CHRIS
- Annexe D Listes des membres et des observateurs du CHRIS

LISTE D' ACTIONS DECOULANT DE LA 18^e REUNION DU CHRIS ET STATUT

POINT DE L'ORDRE DU JOUR	OBJET	ACTION No.	ACTIONS (en gras, action par)	STATUT (Mars 07)
3.	Tenue à jour régulière du logiciel ECDIS	18/1	En utilisant le texte de l'Annexe F comme base, le groupe directeur du CHRIS a élaboré un projet de circulaire invitant les EM à appuyer une soumission sur la maintenance des mises à jour du logiciel de navigation à bord des navires, en session NAV 53 de l'OMI (2007). Le BHI doit prendre des mesures ultérieures pour le projet de circulaire	Fait. Voir LC 77/2006 et 20/2007.
3.	Défauts de l'ECDIS	18/2	Le groupe directeur du CHRIS doit collationner toutes les informations en retour sur les défauts identifiés concernant les travaux du CHRIS, et présenter des propositions au CHRIS.	En cours.
3.	Présentation du NP3	18/3	(action découlant de la 17 ^e réunion du CHRIS). Le Président du SNPWG (M. Johannes MELLES, Allemagne), en liaison avec le président du HGMIO (ALEXANDER), doit rechercher une assistance auprès du secteur universitaire et de l'industrie en développant des normes et directives appropriées pour la présentation du NP3, par le biais d'un projet de recherche approprié.	A effectuer.
4.2	Modifications aux normes de l'OHI	18/4	Le BHI considérera l'utilisation des Principes et procédures révisées du CHRIS pour la modification des normes et spécifications techniques de l'OHI comme base d'une proposition devant être soumise à la 17 ^e CHI, pour application à l'ensemble de l'OHI.	Effectué. Voir LC 30/2007.
4.4	Bouée pour le marquage des épaves en cas d'urgence	18/5	Le BHI doit contacter l'AIMS : a. rechercher des clarifications pour savoir si l'on prévoit que les bouées pour le marquage des épaves en cas d'urgence soient indiquées sur les cartes, et b. attirer l'attention sur l'Accord de coopération entre les deux organisations et encourager une meilleure liaison et un avertissement préalable pour des initiatives similaires dans le futur.	En cours.

POINT DE L'ORDRE DU JOUR	OBJET	ACTION No.	ACTIONS (en gras, action par)	STATUT (Mars 07)
4.4	Bouée pour le marquage des épaves en cas d'urgence	18/6	Les présidents du CSPCWG, du TSMAD et du CSMWG doivent inclure « la cartographie/l'affichage des bouées pour le marquage des épaves en cas d'urgence » dans les programmes de travail de leurs GT, comme point urgent.	Effectué.
4.5	Droit d'auteur de l'ISO	18/7	Le président du TSMAD préparera un projet de lettre que le BHI enverra, en demandant des clarifications à l'ISO et un assouplissement de la règle de 10% pour l'utilisation des documents de l'ISO sur le droit d'auteur dans les normes de l'OHI, qui à leur tour seront enregistrées à l'ISO.	A effectuer.
4.6	OHI-DGIWG OA	18/8	Le BHI enverra le projet révisé d'accord de coopération OHI-DGIWG par LC, demandant son approbation par les EM.	Effectué. Voir LC N°85/2006.
4.7	Norme 62376 de la CEI	18/9	Le BHI examinera la possibilité d'inclure un exemplaire du dernier projet de norme 62376 de la CEI dans le compte rendu de la 18 ^e réunion du CHRIS.	Pas encore disponible.
5.	Cohérence des ENC	18/10	Le BHI , conjointement avec le Président du TSMAD , préparera une lettre circulaire rappelant aux Etats membres de l'OHI qu'il existe des directives de l'OHI sur l'utilisation de SCAMIN (voir LC 47/2004) et que celles-ci doivent être suivies, et soulignera les conséquences liées à la non application de SCAMIN, de manière appropriée.	Effectué. Voir LC N° 32/2007.
5.	Site Web de l'OHI	18/11	Le BHI poursuit la révision du site Web de l'OHI afin de permettre à tous les documents liés à l'ECDIS d'être accessibles à partir d'un lieu central identifiable.	Effectué. Voir ENC/ECDIS > ECDIS
5.	S-100	18/12	Le groupe directeur du CHRIS préparera un projet de lettre circulaire, faisant référence au Document d'information sur la S-100 en cours de révision et soulignant le fait que la publication S-100 n'aura aucun impact sur l'ECDIS. Le BHI effectuera ensuite le nécessaire concernant le projet de LC.	Effectué. Voir LC 69/2006.

POINT DE L'ORDRE DU JOUR	OBJET	ACTION No.	ACTIONS (en gras, action par)	STATUT (Mars 07)
5.	Document d'information sur la S-100	18/13	Le président du TSMAD doit coordonner la mise à jour du Document d'information de l'OHI sur l'Ed.4 de la S-57, en tenant compte du développement actuel de la S-100. Le BHI introduira par la suite le document révisé sur le site Web de l'OHI et informera les EM par LC.	Effectué. Voir LC N° 26/2007.
5.	S-101	18/14	Le CG du CHRIS préparera un projet de LC sur la S-101. Le BHI effectuera ensuite le nécessaire concernant le projet de LC.	Effectué. Voir LC N°69/2006.
6.1	Président du DQWG	18/15	Le BHI , en consultation avec le président du TSMAD , recherchera des propositions de candidature pour la présidence du DQWG.	Effectué. Voir LC N° 36/2007.
6.1	Commentaires en retour pour le groupe d'intérêt des ECDIS	18/16	Le Secrétaire doit introduire un nouveau point de l'ordre du jour permanent aux réunions du CHRIS : « <i>Examen des éventuels points de commentaires en retour pour le groupe d'intérêt des ECDIS</i> ».	Sera inclus dans l'ordre du jour de la 19 ^e réunion du CHRIS.
6.2	Contributions de l'éd. 3.1.1 à la norme 61174 de la CEI	18/17	Les présidents du CSMWG et du TSMAD doivent collationner des informations sur les questions relatives à l'édition 3.1.1 devant être examinées par la CEI et les présenter à la 19 ^e réunion du CHRIS pour approbation, avant de les envoyer au TC 80 de la CEI avant fin 2007, pour inclusion dans la prochaine édition de la norme 61174 de la CEI.	A effectuer
6.2	Ed. 3.4 de la S-52	18/18	Le Président du CSMWG doit surveiller la préparation de l'édition 3.4 de la S-52, pour présentation à la 19 ^e réunion du CHRIS.	En cours.
6.2	Termes ECDIS dans la S-32	18/19	Le Secrétaire s'assurera que les termes relatifs aux ECDIS sont introduits dans la S-32 avant la publication de l'édition 3.4 de la S-52.	Effectué.
6.3	Ed.1.1 de la S63	18/20	Le BHI , en consultation avec le Président du DPSWG , publiera une LC rendant compte du développement de l'Ed. 1.1. de la S - 63.	Effectué. Voir LC N° 36/2007.

POINT DE L'ORDRE DU JOUR	OBJET	ACTION No.	ACTIONS (en gras, action par)	STATUT (Mars 07)
8.3	Mandat du CHRIS	18/21	Le président du CHRIS soumettra un mandat modifié à la 17 ^e CHI aux fins d'approbation.	Effectué.
8.3	Mandat du GT du CHRIS	18/22	Le Secrétaire modifiera le mandat du GT pour y introduire les modifications convenues.	Effectué.
9.	Migration de l'OEF	18/23	Les responsables du BHI et de l'OEF commenceront à migrer vers les fonctions de l'OHI actuellement exploitées au sein de l'OEF, à d'autres serveurs parrainés par l'OHI pour les 12 prochains mois. Les attributions de financement existantes de l'OHI peuvent être utilisées pour soutenir toute demande.	En cours.
10.2	IEHG et TSMAD	18/24	Le BHI écrit officiellement à l'IEHG pour l'inviter à participer aux travaux du TSMAD.	En cours.
11.	Présidence du CHRIS	18/25	Le BHI doit rechercher un nouveau président pour le CHRIS.	Effectué. Voir LC N° 36/2007.
13.	CHRIS/19	18/26	Le RU et les Pays-Bas organiseront la 19 ^e réunion du CHRIS.	En cours.

Groupe de travail du CHRIS sur la qualité des données (DQWG)

Président et composition

FORMULAIRE DE REPONSE

(A retourner, dûment complété, au BHI, **avant le 15 juin 2007**

E-mail : info@ihb.mc – Télécopie : +377 93 10 81 40)

Note : Une réponse par Etat membre doit être fournie.

Etat membre :

1) Souhaitez-vous proposer un candidat à la présidence du DQWG, à compter du 1er juillet 2007 ?

OUI

NON

Dans l’affirmative, veuillez indiquer le nom du candidat :

2) Dans la négative, souhaitez-vous proposer le nom d’un représentant d’un autre Etat membre :

OUI

NON

Si la réponse est « oui », veuillez préciser le nom du représentant de l’Etat membre :
.....

3) Souhaitez-vous proposer un candidat comme membre du DQWG ?

OUI

NON

Si la réponse est « oui », veuillez préciser le nom du représentant :
.....

Commentaires :
.....
.....

Signature

Date:

**COMITE SUR LES BESOINS HYDROGRAPHIQUES POUR LES SYSTEMES
D'INFORMATION (CHRIS)**

Président

FORMULAIRE DE REPONSE

(A retourner au BHI, avant le 15 juin 2007

E-mail : info@ihb.mc – Télécopie : +377 93 10 81 40)

Note : Une réponse par Etat membre doit être fournie.

Etat membre :

1) Souhaitez-vous proposer un candidat à la présidence du CHRIS, à compter du 1^{er} juillet 2007?

OUI

NON

Si oui, indiquez le nom du candidat :

.....

2) Dans la négative, souhaitez-vous proposer le nom d'un représentant d'un autre Etat membre ?

OUI

NON

Si oui, précisez le nom du représentant de l'Etat membre :

Commentaires :

.....

.....

.....

.....

Signature

Date:

LISTE DES MEMBRES ET OBSERVATEURS DU CHRIS
(mars 2007)

Etats membres	Nom	Email
Australie	CV. Robert E. WARD (Président)	Robert.Ward@hydro.gov.au
Brésil	CV. Norberto S. BENTO CF. Luiz Carlos TORRES	norberto@chm.mar.mil.br torres@chm.mar.mil.br
Canada	M. Don VACHON	VachonD@dfp-mpo.gc.ca
Chili	CC. Juan CUNEO	jcuneo@shoa.cl
Chine	M. ZHENG Hepping	hydro@msa.gov.cn
Cuba	Eng. J.C. MARANTE Cabrera	internacional@geocuba.co.cu onhg@enet.cu
Danemark (FRV)	M. Arne NIELSEN	arn@fomfrv.dk
Danemark (KMS)	M. Jan WALSETH	jaw@kms.dk
Equateur	CF. Humberto GOMEZ	inocar@inocar.mil.ec
Estonie	M. Tõnis SIILANARUSK	tonis@vta.ee
Finlande	M. Juha KORHONEN	Juha.Korhonen@fma.fi
France	Ing. en chef Michel EVEN	even@shom.fr
Allemagne	M. Horst HECHT M. Mathias JONAS M. Johannes MELLES	Horst.Hecht@bsh.de Mathias.Jonas@bsh.de Johannes.Melles@bsh.de
Grèce	M. Alexis HADJANTONIOU	dcd@hnhs.gr
Inde	Shri Rajesh KUMAR	in的角度@dataone.in
Indonésie	<i>A déterminer</i>	info@indo.net.id
Italie	CC. Massimiliano NANNINI	nanninim@marina.difesa.it
Japon	M. Toru KAJIMURA	Tooru-Kajimura@kaiho.mlit.go.jp ico@jodc.go.jp
Rép. de Corée	M. OH SOON BOK	choish@nori.go.kr
Mexique	<i>A déterminer</i>	hidrografia.mexico@gmail.com
Pays-Bas	M. Erwin WORMGOOR M. René van GEESBERGEN	E.WORMGOOR@mindef.nl support@hydro.nl
Nouvelle-Zélande	M. Michael FARRELL	mfarrell@linz.govt.nz
Norvège	Dr. Ole B. KVAMME M. Odd BREIVIK	ole.b.kvamme@statkart.no odd.breivik@statkart.no
Portugal	LV. António Martins PINHEIRO	ceno@hidrografico.pt
Russie	CV. EGOROV	Gunio@homepage.ru
Singapour	M. Parry OEI (Vice Chair)	parry@mpa.gov.sg
Afrique du Sud	CV. Abri KAMPFER	hydrosan@iafrica.com
Espagne	CF. Angel CHANS	ihmesp@fn.mde.es
Suède	M. Åke MAGNUSSON	Ake.Magnusson@sjofartsverket.se
RU	M. Chris SMITH M. Peter JONES	Chris.Smith@ukho.gov.uk Peter.Jones@ukho.gov.uk
USA (NGA)	CA Christian ANDREASEN	Christian.Andreassen@nga.mil
USA (NOAA)	M. Dave ENABNIT	Dave.Enabnit@noaa.gov
USA (NOO)	M. Max VAN NORDEN	VannordenM@navo.navy.mil
USA (USCG)	M. Jim RADICE	JRadice@navcen.uscg.mil
USA (ACOE)	M. Tony NILES	Anthony.R.Niles@erdc.usace.army.mil

BHI	Nom	Email
	CA. Kenneth BARBOR Michel HUET (Secrétaire)	kbarbor@ihb.mc mhuet@ihb.mc

Observateurs	Nom	Email
DGIWG	M. Herman DOHMANN	DohmannH@nima.mil
IC - ENC	M. Graham SAUNDERCOCK	Graham.Saunderscock@ic-enc.org
CEI & CIRM	M. Michael RAMBAUT M. Tor A. SVANES	mr@cirm.org svanes@C-Map.no
CEI/TC80/GT7	<i>A déterminer</i>	JRyan@TheSkipr.com
OEF & HGMIO	Dr. Lee ALEXANDER	Lee.Alexander@unh.edu
OMI	CV. Gurpreet SINGHOTA	gsinghota@imo.org
GEBCO	Dr Walter SMITH	Walter.Smith@noaa.gov
Secrétariat de la COI	Dr. Dmitri TRAVIN	d.travin@unesco.org
PRIMAR - Stavanger	M. Robert SANDVIK	Robert.Sandvik@primar.org
RTCA	M. Michael BERGMANN	Michael.Bergmann@jeppesen.com
RTCM	M. Fred GANJON	fganjon@starpower.net